

- Никды в холодильнке неучоварьвайте хорфаве квपालны а/алео плын. Небезрепенство вьбуху.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Пред каждым выконаваным údržбы alebo čistenia vytiahnitenapájací kábel zo zásuvky!

Odmrazovanie

- Je potrebné, aby sa pravidelne vykonávalo odmrazovanie.
- Хладничка са мусти пред одмразованím выпнútí.
- Врству нáмрззу alebo ľаду neodstráňujte острымi ани резнýmí нáстроjmí.
- Na čistenie chladničky nepoužívajte абразívне prostriedky ани prostriedky на бáзе rozpušťaдiel.
- Vnútrajšok spotrebiča je možné čistiť аspôň раз за месiac на zachovanie hygieny. Пред čistením zariadenia vždy najprv vytiahните zástěrku zo siete.
- Na čistenie je možné веко z krabice jednoduchо odstrániť. Веко отворте на 80 % а потом ho zdvihните, čím ho môžete odstrániť. При инсталácii века dávajte pozor, aby výčнейky на веку zapadli до отворов на škatulu а затлаchte ich до polohy.
- Vnútrajšok а vonkajšok škatule umyte vodou а jemným čistiacim prostriedkom.
- Veľko očistíte vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte tvrdé, drsné а hrubé а абразívне čistiace prostriedky, drsnú hubku alebo дрóтенку на čistenie riadu, ktoré spotrebič poškodzujú. Dávajte pozor, aby do chladiacich отворов neprenikla vlhkosť а nepона́рајте до vody ани inej kvapaliny.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Kód poruchy	Porucha
E1	Aktivuje sa režim ochrany pred vybitom batériou (vstupné napätie je nižšie ako nastavená hodnota)
E2	Porucha ventilátora/skrat/časté zapínanie а vypínanie
E3	Porucha sprúšťania motora kompresora, motor je zablokovaný alebo ľаkový rozdiel в chladiacom systéme je príliš veľký
E4	Otáčky motora kompresora sú príliš nížke. Chladiaci systém je preťažený, motor nedokáže udržаť minimálne otáčky на úrovni 1850 ot./min.
E5	Teplota je príliš vysoká/príliš nízka на то, aby sa ochránil riadiaci modul kompresora. Privysoká alebo prinízka teplota prostredia alebo priveľké zаťaženie systéму má за následok vnútornú teplotu > 100 °C alebo < −10 °C
E6	Porucha tepelnej hlavy, prerušený obvod alebo skrat

Odporúčania

V prípade, že zariadenie prestane fungovať alebo nefunguje správne, pred tým, ako sa obrátíte на náš popredajný servis, skontrolujte:

- či нечýба napájacie napätie,
- či napätie je rovnaké ako napätie uvedené на údajovom štítку,
- či pripojenia а polarity sú správne,
- či vetracie mriežky nie sú zakryté,
- či са chladnička nenachádza в blízkosti zdroja tepla,
- či poisťка napájacieho vedenia nie je prepálená.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



■ Tento spotrebič nesmie byť на konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať в recyklačnom stredisku určenom pre elektrické а електронické spotrebiče. Tento symbol на spotrebiči, в návode на obsluhu а на obale upozorňuje на túto dôležitú skutočnosť. Materiály použité в tomto spotrebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov výraznou mierou prispievate к ochrane životného prostredia. Informácie о zberných miestach vám poskytnú miestne úrady.

RU

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Производитель не несет ответственности за ущерб в случае несоблюдения правил техники безопасности.
- Во избежание опасных ситуаций для замены поврежденного кабеля питания рекомендуется обратиться к производителю, его сервисному агенту или другим достаточно квалифицированным специалистам.
- Не перемещайте устройство за кабель питания, а также следите за тем, чтобы кабель не перекручивался.
- Установите устройство на устойчивой ровной поверхности.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет. Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющими соответствующего опыта или знаний, только при условии, что за их действиями осуществляется контроль или они знакомы с техникой безопасной эксплуатации устройства, а также понимают связанные с этим риски. Не позволяйте детям играть с устройством. Храните устройство и его шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Очистка и обслуживание устройства может проводиться детьми только после достижения ими возраста 8 лет или под присмотром взрослых.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур электропитания, штепсель или устройство в воду или любую другую жидкость.
- Допускается использовать на природе.
- Изделие запрещено оставлять под дождем.

КОМПОНЕНТЫ

- Крышка
- Ручка
- Дисплей
- Включение и выключение питания
- Кнопка «+»

- Кнопка «→»
- Адаптер под прикруиватель на 12/24 В
- Адаптер переменного тока 100–240 В

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Извлеките устройство в принадлежности из упаковки. Снимите наклейки, защитную пленку или пластик.
- Перед первым применением устройства протрите все съемные компоненты влажной тканью. Не используйте абразивные изделия.
- Этот переносной холодильник позволяет сохранить продукты и напитки охлажденными, потребляя минимум электроэнергии.
- Благодаря изоляции содержимое внутри холодильника будет оставаться свежим долгое время даже без использования источника питания.
- Обеспечьте в месте установки достаточную циркуляцию воздуха от внешнего вентилятора.
- Не оставляйте устройство под прямыми солнечными лучами.
- Установите устройство на устойчивой горизонтальной поверхности. Выберите место, куда не попадают прямые солнечные лучи, подальше от источников тепла.
- Необходимо обеспечить защиту от дождя и брызг.
- Для хорошей вентиляции воздуха не закрывайте вентиляционные решетки.
- На устройстве запрещено сидеть и стоять даже маленьким детям: возможно повреждение вследствие разбалансировки вентилятора.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подключение источника питания

В машине:

- Подсоедините источник питания 12/24 В к разъему прикруивателя, соблюдая полярность.
- При подключении к имеющемуся прикруивателю убедитесь, что источник питания обеспечивает достаточный уровень напряжения.

Дома:

- Вставьте источник питания 100–240 В в соответствующую розетку.
- Холодильник оснащен встроенным универсальным блоком питания с приоритетным контуром для подключения к источнику переменного тока напряжением 100–240 В. При подключении к сети переменного тока 100–240 В приоритетный контур обеспечивает автоматическое подключение холодильника к сети даже при наличии соединительного кабеля 12/24 В.
- Примечание. Для защиты холодильника и прикруивателя от перенапряжения избегайте одновременного использования нескольких источников питания.

Эксплуатация

- Чтобы включить холодильник в режиме ожидания, нажмите кнопку включения/выключения.
- Чтобы отключить его, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 3 секунд.

Настройка температуры

- Когда устройство включено, нажмите кнопку «+», чтобы увеличить температуру на один градус. Нажмите и удерживайте кнопку «+», чтобы повысить температуру на три градуса.
- Когда устройство включено, нажмите кнопку «→», чтобы уменьшить температуру на один градус. Нажмите и удерживайте кнопку «←», чтобы снизить температуру на три градуса.
- Диапазон температуры — от +20 до −20 °C (от 68 до −4 °F).
- Преобразование градусов по Цельсию/Фаренгейту, режим защиты батареи**
- В режиме ожидания одновременно нажмите и удерживайте кнопки «+» и «→» в течение 3 секунд, чтобы открыть дополнительные настройки. Когда откроется меню, нажмите кнопку включения/выключения, чтобы перейти в режим защиты (батареи) или запустить функцию преобразования градусов по Цельсию/Фаренгейту.
- В режиме преобразования нажмите «+», чтобы преобразовать градусы Цельсия в градусы Фаренгейта.
- В режиме защиты нажимайте «+» или «←», чтобы установить выбранные параметры.

Защита батареи (положение переключателя)	Отключе ие, 12 В	Включен ие, 12 В	Отключе ие, 24 В	Включен ие, 24 В
НИЗК.	9,6	10,9	21,3	22,7
СРЕДН.	10,4	11,7	22,8	24,2
ВЫСОК.	11,1	12,4	24,3	25,7

Хранение продуктов

- Жидкости в холодильнике следует всегда хранить в закрытых емкостях.
- Внутри устройства необходимо обеспечить циркуляцию воздуха.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты или напитки.
- Запрещено размещать в холодильнике воспламеняемые жидкости и (или) газы. Это может привести к взрыву.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем выполнять обслуживание или очистку,выньте вилку из розетки.

Размораживание

- Устройство требует регулярной размораживания.
- Для этого его необходимо отключать.
- Запрещено использовать острые или режущие предметы для удаления инея или льда.
- Не используйте для очистки устройства абразивные или содержащие растворитель средства.
- Для соблюдения требований гигиены очищайте внутреннюю поверхность не реже чем раз в месяц. Перед очисткой обязательно извлеките вилку из розетки.
- Крышку можно легко снять с устройства для очистки. Откройте ее на 80 % и поднимите. Теперь крышку можно снять. Чтобы установить крышку на место, совместите желобок на ней с пазами на устройстве.
- Внутреннюю и внешнюю поверхности изделия чистят с помощью воды и мягкого моющего средства.
- Для очистки крышки используйте влажную ткань. Используйте только мягкие чистящие средства. Запрещается использовать абразивные средства, металлические мочалки и скребки, которые могут повредить устройство. Избегайте попадания влаги в пазы охлаждения. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Код ошибки	Ошибка
E1	Работает режим защиты батареи (входное напряжение ниже установленного значения).
E2	Сбой вентилятора/короткое замыкание/частый запуск и останов.
E3	Ошибка при запуске двигателя компрессора, блокировка двигателя или слишком большой перепад давления в системе охлаждения.
E4	Слишком низкая частота вращения двигателя компрессора. Перегрузка системы охлаждения, двигатель не может поддерживать минимальную частоту вращения 1850 об/мин.
E5	Слишком высокая или низкая температура для защиты блока управления компрессором. Слишком высокая или низкая температура окружающей среды либо чрезмерная нагрузка системы, в результате чего внутренняя температура > 100 °C или < −10 °C.
E6	Сбой термоголовки, обрыв или короткое замыкание в цепи.

Предлагаемое решение

- В случае неисправности или сбоя устройства, прежде чем обращаться в сервисную службу, проверьте следующее:
- Есть напряжение питания.
- Напряжение соответствует значению, указанному на табличке.
- Соединения выполнены правильно, соблюдена полярность.

- Вентиляционные решетки не заграждены.
- Холодильник расположен вдали от источника тепла.
- Плавкий предохранитель линии питания не перегорел.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



■ По истечении срока службы не выкидывайте данное устройство с бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо сдать в центральный пункт переработки электрических или электронных бытовых приборов. На этот важный момент указывает данный символ, используемый на устройстве, в руководстве по эксплуатации и на упаковке. Используемые в данном устройстве материалы подлежат вторичной переработке. Способствуя вторичной переработке бытовых приборов, вы вносите огромный вклад в защиту окружающей среды. Информацию о ближайшем пункте сбора таких приборов можно узнать в органах местного самоуправления.